

**Zeitschrift:** Berner Schulblatt  
**Herausgeber:** Bernischer Lehrerverein  
**Band:** 104 (1971)  
**Heft:** 36

## Heft

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 20.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Organ des Bernischen Lehrervereins  
104. Jahrgang. Bern, 10. September 1971

Organe de la Société des enseignants bernois  
104<sup>e</sup> année. Berne, 10 septembre 1971



## Die innere Schulreform Vorträge

Prof. Dr. W. Mitter, Lüneburg

«Einheitlichkeit und Differenzierung in den Schulsystemen sozialistischer Staaten, dargestellt am Beispiel der UdSSR und der DDR»

Montag, 13. September 1971, 20.00 Uhr

Aula Rittermatte, Biel

«Die amerikanische High-School und die sowjetische Einheitsschule»

Dienstag, 14. September 1971, 20.00 Uhr  
Aula Mädchensekundarschule, Thun

Mittwoch, 15. September 1971, 20.00 Uhr  
Aula Gymnasium Neufeld, Bern



## Vom Fach Singen zum Fach Musik

Kursleiter

Toni Muhmenthaler, Seminarmusiklehrer, Bern/Wohlen  
Tony Däppen, Singlehrer, Bern

Zeit und Ort

je samstags 6. und 20. November und 4. Dezember 1971  
ganzer Tag, Oberseminar Bern

Kursthemen

- Standortbestimmung und Ausblick, neue Möglichkeiten
- Aufbau einer planmässigen rhythmischen und melodischen Schulung
- Methodische Hilfsmittel
- Stimmpflege in der Schule
- Literaturkunde, Werkeinführung
- Sinnvolle Anwendung der Musikanstrumente in der Schule
- Querverbindungen zu andern Fächern

Kurskosten

ca. Fr. 5.- pro Teilnehmer

Anmeldungen

an das Kurssekretariat BLV, H. Riesen, 3137 Gurzelen



## Diskussionsleitung und Gesprächsführung

Kursleitung

Dr. Christoph Rauh, Bern, und ein Leiterteam

Zeit und Ort

15., 18., und 19. November je 20.00–22.30 Uhr und  
20. November 1971 14.00–18.00 Uhr.

voraussichtlich im kath. Akademikerhaus, Alpeneggstrasse 5, Bern

Ziele

Studium und Übungen für bewussteres Beobachten an Analysieren der Gruppendynamik und Erarbeitung der Methodik moderner Gesprächsführung.

Kurskosten

Fr. 15.– pro Teilnehmer

Anmerkungen

Der Kurs wird gemeinsam von der ev.-ref. und röm.-kath. Gesamtkirchgemeinde Bern, dem Forum evangelischer Frauenarbeit im Kanton Bern, dem Arbeiterbildungsausschuss Bern und dem Bernischen Lehrerverein durchgeführt. 2. Kurswiederholung; Teilnehmerzahl beschränkt; nötigenfalls entscheidet das Anmelde datum.

Anmeldungen

möglichst bald, spätestens bis 4. November 1971, an das Amt für gesamtstädtische kirchliche Aufgaben, Gerechtigkeitsgasse 44, 3011 Bern, Tel. 031 22 37 27.



## Funkkolleg Erziehungswissenschaft

40 Sendungen

Empfang über Leitung 1 (Europa) des Telefonrundspruchs.

Beginn: 12. Januar 1972

– dienstags 17.00–18.00 Uhr

– donnerstags 20.00–21.00 Uhr (Wiederholung)

Detailangaben

im Prospekt, der im deutschen Kantonsteil in einem Kuvert der Erziehungsdirektion zugestellt wird.

Anmeldung

bis 31. Oktober 1971 mittels vorgedruckter Anmeldekarte auf der 3. Umschlagseite des erwähnten Prospektes.

Nähere Auskünfte

(wenn nötig) durch das Kurssekretariat BLV, 3137 Gurzelen.

## Inhalt – Sommaire

Kurssekretariat . . . . .	275
Berichtigung . . . . .	276
Neue Berner Wanderbücher . . . . .	276
Dans les écoles normales . . . . .	276
Cours de volleyball . . . . .	276
Association jurassienne des maîtres de gymnastique . . . . .	277
Mitteilungen des Sekretariates . . . . .	278
Communications du Secrétariat . . . . .	278
Vereinsanzeigen – Convocations . . . . .	282

## Berichtigung

Mein Bericht über die Tagung der 82. Promotion im «Berner Schulblatt» vom 27. 8. 71 enthält eine Bemerkung wegen der Kirche Lützelflüh, welche von einer übenden Singklasse besetzt war. Ein Kollege dieser Ortschaft machte mich nun telephonisch darauf aufmerksam, dass es sich um einen auswärts wohnenden Gesanglehrer handelte, welcher – an seine Zeit gebunden – das Mitwirken an einer Trauerfeier für einen hochbetagten verstorbenen Lehrer vorbereitete.

Leider wurde uns dieser Umstand nicht mitgeteilt, sonst hätte ich mich jeglicher Kritik enthalten und eher meiner Freude darüber Ausdruck gegeben, dass eine Gemeinde einen im Ruhestand gestorbenen Lehrer mit dem Gesang einer Schulklassie ehrt.

Werner Brand

## L'Ecole bernoise

### Dans les Ecoles normales

Examens d'admission 1971

#### Textes des épreuves

(Suite)

#### Gymnastique

##### I. Garçons

###### 1. Saut en hauteur

(6 essais en tout)

140 cm = 6	135 cm = 5 ½	130 cm = 5
125 cm = 4 ½	120 cm = 4	110 cm = 3
100 cm = 2	90 cm = 1	

###### 2. Grimper de corde

(2 essais autorisés)

5.0" = 6	6.0" = 5	8.0" = 4	11.0" = 3	18.0" = 2
plus de 18.0" = 1				

###### 3. Course navette: 4 × 10 m

(2 essais autorisés)

10.1" = 6	10.4" = 5 ½	10.7" = 5	11.0" = 4 ½
11.3" = 4	12.3" = 3 ½	plus de 12.3" = 3	

###### 4. Saut en longueur, à pieds joints

(2 essais autorisés)

2,36 m = 6	2,26 m = 5 ½	2,18 m = 5
2,10 m = 4 ½	2,00 m = 4	1,79 m = 3 ½
moins de 1,79 m = 3		

###### 5. Barre fixe, hauteur de poitrine ou de tête

(2 essais autorisés)

Au choix: 2 ex. du 3<sup>e</sup> degré

###### 6. Sauts d'appui, caisson en largeur

(2 essais autorisés)

Au choix: 2 sauts (Livre 3, p. 106)

Tremplin Reuther

###### 7. Barre fixe, hauteur de suspension

(2 essais autorisés)

Au choix: 2 ex. du 3<sup>e</sup> degré

## Neue Berner Wanderbücher

### Wanderwege im Kanton Bern (Band 1)

Eine Auswahl schönster Fusstouren im Mittelland, Emmental, Oberaargau, Seeland, Jura und Oberland. 128 Seiten, 2 Übersichten, 15 Bilder. 3. Auflage, Fr. 9.80. Verlag Kümmerli & Frey, Bern.

### Lütschinentäler (Band 6)

Wilderswil, Lauterbrunnen, Grindelwald. 148 Seiten, 33 Routen, 45 Spazierwege, 5 Fernwanderungen, 17 Bilder. 5. Auflage, Fr. 9.80. Verlag Kümmerli & Frey, Bern.

### Dans les Ecoles normales

Examens d'admission 1971

#### Textes des épreuves

(Suite)

#### Gymnastique

##### I. Garçons

###### 1. Cerceau

### 8. Course d'endurance: 5 min. – Fractions de 20 m

1 note

1000 m = 6      900 m = 5      800 m = 4, etc.

#### Remarques:

– Les épreuves N°s 3, 4, 8 seront organisées conformément au test général de condition physique JG 1970 de l'EPGS Macolin (taxation: 16 ans).

– Afin que l'examen puisse se dérouler sans précipitation, on veillera à ce que l'effectif des groupes ne soit pas supérieur à 4 candidats.

##### II. Jeunes filles

###### 1. Cerceau

Tenir le cerceau horizontalement devant soi.

###### Alternier:

a) en marchant en avant: balancement complet jusqu'à l'extension (2 temps) et balancement en flexion (2 temps)

b) sur place: lancer le cerceau verticalement devant soi en lui impristant ½ tour (2 temps), flexion et réception (2 temps)

###### 2. Saut en hauteur

(3 essais par hauteur)

Barème: 115 cm = 6      110 cm = 5 ½      etc.

###### 3. Lancer

(3 essais)

Juger le mouvement

###### 4. Barres parallèles

Station accroupie à l'extrémité des barres, face à l'intérieur, prises radiales: s'élever à la suspension renversée tendue, tourner en arrière à la station.

###### 5. Saut avec appui

(Cheval ou caisson à 100 cm)

Saut costal avec élan.

## Cours de volleyball

A Bienne, salle de gymnastique de la Champagne, samedi 28 août.

C'est d'une main encore smashée que nous écrivons ces quelques lignes, relatant le beau succès obtenu par le

cours si bien organisé par *Henri Girod*, inspecteur de l'enseignement de la gymnastique, avec la collaboration de la Fédération suisse de volleyball.

Vingt et un collègues ont profité des démonstrations de la directrice du cours, sympathique et fort compétente, *Mlle Martha Saegesser*, professeur d'éducation physique à l'Ecole normale et au Gymnase français de Biel, membre de l'équipe nationale.

Si tout n'a pu être dit et démontré en quelques heures (méthodologie, examens I et II de volleyball, mise en train, jeux divers), le reste de la matière sera à la disposition des participants, gratifiés d'un classeur établi par *Jean-Pierre Boucherin*, professeur à Macolin. Ce spécialiste du volley fit d'ailleurs une brève visite au cours. Ce fut l'occasion d'échanger quelques propos sur ce sport encore trop peu pratiqué dans nos écoles jurassiennes ou bernoises. (Avis aux amateurs : le développement du mouvement «Jeunesse et Sport» nécessite la formation de nombreux nouveaux moniteurs; des cours ont lieu à l'Ecole fédérale de gymnastique et de sport de Macolin, où tous les renseignements peuvent être demandés.)

Merci à *Martha Saegesser*, à l'inspecteur, à la Fédération suisse de volleyball. Grâce à vous, de nombreuses nouvelles douzaines d'humains se conduiront mieux sur les rectangles de 162 m<sup>2</sup>, par une température non inférieure à 10 degrés (règle 1, article 6), en s'efforçant de faire passer un ballon de 66 cm de circonférence par-dessus un filet qui a une fâcheuse tendance à le retenir...

A bon entendeur, service compris!

## Association jurassienne des maîtres de gymnastique

### Cours de football

Sous les auspices de l'ASF, l'AJMG organise un cours de football pour les enseignants, les 22 et 29 septembre 1971, de 13 h. 30 à 17 h., au Noirmont.

*Programme:* Le football à l'école.

*Directeurs du cours:* Ernest Monnier (Moutier), Etienne Taillard (Les Breuleux).

*Indemnité:* ½ journée, Fr. 10.- + remboursement des frais de déplacement.

Adresser les *inscriptions*, jusqu'au 17 septembre 1971, à M. Ernest Monnier, rue de l'Industrie, 2740 Moutier, en utilisant le coupon ci-dessous.

### Cours de football

22/29 septembre 1971 – Le Noirmont

Nom .....

Prénom .....

Profession .....

Nº tél. .....

Adresse .....

Nº postal/Localité .....

Signature .....

## Mitteilungen des Sekretariates

### Parlamentarische Eingänge September 1971 (Schulfragen)

(Numerierung gemäss amtlicher Liste, amtliche Übersetzung z. T. leicht abgeändert)

#### Motionen

##### 6. *Kohler (Bern): Fortbildungsschulen*

Im Hinblick auf eine Revision des Gesetzes über die Fortbildungsschule für Jünglinge und das hauswirtschaftliche Bildungswesen vom 6. Dezember 1925 wird der Regierungsrat beauftragt, den Unterricht auszubauen. Es sind insbesondere die allgemeinbildenden Fächer, der staatsbürgerliche sowie der volkswirtschaftliche Unterricht sowohl für Jünglinge als auch für Töchter zu erweitern.

##### 8. *Buchs (Unterseen): Fortbildungsschulen*

... Der Regierungsrat wird beauftragt, folgende Fragen zu prüfen und darüber Bericht und Antrag einzureichen:  
1. Besteht die Möglichkeit, die allgemeine Fortbildungsschule im Sinne einer Aufwertung auszubauen und der Gewerbeschule anzugliedern?

Ich denke an eine Unterabteilung ohne Notendruck und ohne Abschlussprüfung.

2. Da heute immer mehr Hilfsschüler eine sog. «Anlehr» absolvieren und von Berufsleuten oft sehr ge-

## Communications du Secrétariat

### Interventions parlementaires, septembre 1971 (Problèmes scolaires)

(numérotées selon la liste officielle; traduction officielle légèrement retouchée)

#### Motions

##### 6. *Kohler, Berne: Ecoles complémentaires*

En vue d'une révision de la loi du 6 décembre 1925 sur les écoles complémentaires et l'enseignement ménager, le Conseil-exécutif est chargé d'élargir l'enseignement. Il s'agit notamment des branches de culture générale, de l'instruction civique et de l'économie publique, et cela tant pour les jeunes gens que pour les jeunes filles.

##### 8. *Buchs, Unterseen: Ecoles complémentaires rurales*

... Le Conseil-exécutif est chargé d'étudier les questions suivantes et de présenter à ce sujet un rapport ainsi que des propositions:

1. Est-il possible de développer l'école complémentaire générale et de la rattacher à l'école des métiers? Par exemple comme sous-division, dans laquelle on ne donnerait pas de notes et on ne procéderait pas à un examen final.
2. Etant donné que des élèves toujours plus nombreux des classes auxiliaires font un apprentissage dit accéléré et sont souvent très appréciés des hommes de

schätzt werden, müssten auch sie in dieser Unterabteilung weitergebildet werden können.

Bis heute fehlt leider die natürliche Fortsetzung der Hilfsschule.

3. Gutes Betragen, Einsatz, Eifer und Fleiss der Absolventen dieser Unterabteilung der Gewerbeschule wären ohne Leistungsprüfung, durch Abgabe eines Ausweises zu honorieren.

#### 12. Sommer (Wabern): Übertragbare Krankheiten

... Die Zweckmässigkeit der Ausschlussbestimmungen für den Erkrankten und seine Angehörigen wird in vielen Kreisen je länger desto mehr bestritten...

... Der Regierungsrat wir deshalb ersucht, die Verordnung vom 18. 12. 36 über Massnahmen gegen übertragbare Krankheiten zu überprüfen und – soweit dies sich aufdrängt – den neuen medizinischen Auffassungen über Massnahmen gegen solche Krankheiten anzupassen.

#### 15. Dr. Staender: Normalienreglement

... Der Regierungsrat wird beauftragt, im Zuge der gegenwärtig laufenden Überarbeitung des Normalienreglementes die einengende Bestimmung betr. die Exposition der Schulbauten aufzuheben und dafür vermehrtes Gewicht auf die Umschreibung eines geeigneten Standortes zu legen.

#### 16. Schindler: Heilpädagogisches Seminar

... Der Regierungsrat wird beauftragt, zusammen mit der Universität, den interessierten Gemeinden und den bestehenden privaten Organisationen die Schaffung eines Heilpädagogischen Seminars an die Hand zu nehmen, in welchem Lehrkräfte für Körperbehinderte, für Intelligenzbehinderte, für Sprach- und Hörgeschädigte sowie für sozial Unangepasste ausgebildet werden können.

#### 18. Feldmann: Beiträge an Berufsschulbauten

... Der Regierungsrat wird ersucht, die nötigen Schritte einzuleiten zur Ermöglichung der vorschüssigen Ausrichtung der Beiträge an Berufsschulbauten, analog der Praxis des Bundes.

#### 20. Ruchti: Lehrermangel

... Weil verschiedene Verbesserungen und Reformen in der Lehrerausbildung und -weiterbildung in Ausarbeitung stehen, diese aber kaum in kurzer Zeit verwirklicht sind, wird der Regierungsrat beauftragt, folgende Lösungen als Nahziel zur Behebung des Lehrermangels und zugleich Verminderung des Landeinsatzes voranzutreiben:

1. Möglichst rasche Verwirklichung des Baues der geplanten Seminarien.
2. Vermehrung der Seminarklassen in den bestehenden Seminarien, soweit dies räumlich möglich und organisatorisch verantwortbar ist.
3. Straffere Handhabung von Art. 23 Abs. 2 und 3 des Gesetzes über die Primarschule, vor allem für Städte und Agglomerationen.
4. Schaffung von Möglichkeiten zur Teilzeitarbeit in der Volksschule, wie das Postulat Kiener vom 14. 9. 70 es verlangte.

#### 21. Erard: Jugend und Sport

... Um die Einführung der neuen Bewegung «Jugend und Sport» im französischsprachigen Kantonsteil zu för-

métier, les élèves en question devraient également pouvoir suivre les cours de ces sous-divisions.

Actuellement, le prolongement naturel des classes auxiliaires fait malheureusement défaut.

3. La bonne conduite, le zèle et l'application des élèves sortant de cette sous-division de l'école des métiers devraient être récompensés par la remise d'un certificat qui ne dépende pas d'un examen de capacité.

#### 12. Sommer, Wabern: Maladies épidémiques

... L'opportunité des prescriptions d'exclusion est toujours plus discutée...

... Le Conseil-exécutif est donc invité à réviser l'ordonnance du 18 décembre 1936 sur les mesures à prendre contre les maladies transmissibles et – pour autant que cela s'impose – à l'adapter aux nouvelles conceptions de la médecine relatives aux mesures contre ces maladies.

#### 15. Staender: Règlement sur les constructions scolaires

... Le Conseil-exécutif est chargé, dans le cadre de la refonte actuellement en cours du règlement en question d'abroger la disposition concernant l'orientation des bâtiments scolaires et de mettre en revanche davantage l'accent sur la description d'un emplacement approprié.

#### 16. Schindler: Ecole normale de pédagogie curative

... Le Conseil-exécutif est invité à entreprendre, en accord avec l'Université, les communes intéressées et les organisations privées existantes, la création d'une école normale de pédagogie curative, dans laquelle on pourrait former les enseignants capables de s'occuper d'enfants handicapés physiques, limités dans leur intelligence, souffrant d'infirmités de la parole et de l'ouïe, ainsi que d'inadaptés sociaux.

#### 18. Feldmann: Subventions en faveur des constructions d'écoles professionnelles

... Le Conseil-exécutif est invité à prendre des mesures propres à permettre le versement d'avances sur les subventions en faveur des constructions d'écoles professionnelles, à l'instar de la pratique en vigueur à la Confédération.

#### 20. Ruchti: Pénurie d'enseignants

... Diverses améliorations et réformes sont en voie d'élaboration dans la formation et le perfectionnement du corps enseignant, mais elles ne seront pas réalisées tout prochainement. Nous chargeons dès lors le Conseil-exécutif de promouvoir les solutions suivantes à titre de programme immédiat de lutte contre la pénurie d'enseignants et de renonciation à l'engagement d'élèves d'écoles normales:

1. possibilité d'une réalisation rapide de la construction des écoles normales projetées;
2. augmentation du nombre des classes d'école normale dans les établissements existants, pour autant que la chose soit possible quant aux locaux et au point de vue administratif;
3. application plus stricte des alinéas 2 et 3 de l'article 23 de la loi sur l'école primaire, avant tout dans les villes et les agglomérations urbaines;
4. création de possibilités de travail à temps partiel à l'école populaire, comme le demandait le postulat Kiener du 14. 9. 70.

dern, bitte ich den Regierungsrat, im neuen Dekret über die Organisation des Kant. Amtes für Jugend und Sport, welches dem Grossen Rat demnächst unterbreitet wird, eine Bestimmung aufzunehmen betr. die Einsetzung eines jurassischen Amtes, das von einem vollamtlich beschäftigten Sportlehrer geleitet wird...

## Postulate

### 26. Bühler: Fernunterricht

... Der Regierungsrat wird gebeten, zu berichten, welche Massnahmen zum Schutze der am Fernunterricht interessierten Bürger er zu treffen gedenke.

### 33. Bärtschi (Wiggiswil): Umweltschutz

Der Regierungsrat wird beauftragt, zu prüfen, ob es nicht an der Zeit sei, die Anliegen des Umweltschutzes ausdrücklich in die Lehrpläne unserer Schulen aufzunehmen; vielleicht in einer ähnlichen Art, wie das mit dem Verkehrsunterricht geschehen ist. (Lehrplan für die Primarschule, Allgemeine Bestimmungen, Ziff. 1: Verkehrsunterricht ist kein selbständiges Lehrfach; er ist auf natürliche Weise in den übrigen Unterricht einzubauen.)

### 36. Kopp: Teuerungszulagen

Das Dekret und die Weisungen über die Ausrichtung von Teuerungszulagen an die Lehrerschaft weisen Lücken auf. Es ist stossend, dass Lehrkräfte um Anteile ihrer Nachteuerungszulagen beim Stellenwechsel in Gemeinden mit eigener Besoldungsordnung verlustig gehen. Der Regierungsrat wird eingeladen, diese Mängel auf schnellstem Wege zu beheben.

### 37. Baur: Musikunterricht am Seminar

... Ich ersuche den Regierungsrat höflich, zu prüfen, wie auch die am Seminar z. Zt. nicht unterrichteten Blasinstrumente als gleichberechtigt in den Seminarmusikunterricht einbezogen werden könnten (Gruppenunterricht) und wie alle musikbeflissen Seminaristen in bezug auf die Ausbildungskosten im Fach Musik gleichzustellen wären.

## Interpellationen

### 42. Nussbaum: Ländliche Berufsschulen

... Ich ersuche den Regierungsrat, Auskunft zu erteilen über:

1. Wie beurteilt die Regierung den Fortbestand unserer ländlichen Berufsschulen?
2. Nach welchem Konzept fördert der Kanton unsere Berufsschulen?
3. Ist der Regierungsrat bereit, auch denjenigen Berufsschulen seine tatkräftige Unterstützung zukommen zu lassen, die nicht unbedingt mit der vorgeschriebenen Anzahl Schülern geführt werden können, aber doch regional von grosser volkswirtschaftlicher Bedeutung sind?

### 46. Etique: Behinderte Kinder

Am 8./9. Mai fand in Delsberg eine Tagung der Schweiz. Vereinigung der Elternvereine für geistig Behinderte statt.

Aus den Verhandlungen ging hervor, dass das Kind, so behindert es auch sein mag, erziehbar ist, und dass diese Erziehung in erster Linie dem Erziehungswesen, und nicht dem Amt für Sozialversicherung obliegen sollte.

### 21. Erard: Jeunesse et sport

... Afin de favoriser l'intégration du nouveau mouvement «Jeunesse et sport» dans la partie française du canton, je prie le Conseil-exécutif de prévoir dans le décret sur l'organisation du Service cantonal «Jeunesse et sport», qui sera tantôt soumis au Grand Conseil, une disposition instituant un Office jurassien «Jeunesse et sport» dirigé par un maître de sport occupé à plein temps...

## Postulats

### 26. Bühler: Enseignement par correspondance

... Le Conseil-exécutif est invité à faire rapport sur les mesures qu'il entend prendre en vue de protéger les personnes intéressées à l'enseignement par correspondance.

### 33. Bärtschi (Wiggiswil): Protection de l'environnement

Le Conseil-exécutif est chargé d'examiner si le moment n'est pas venu d'inclure la protection de l'environnement dans les plans d'études de nos écoles, éventuellement de la même façon que l'éducation routière (selon le plan d'études pour les écoles primaires, l'éducation routière n'est pas une branche autonome, mais est comprise dans d'autres branches).

### 36. Kopp: Allocations de renchérissement

Le décret et les directives concernant l'octroi d'allocations de renchérissement au corps enseignant accusent des lacunes. Il est choquant de constater que des enseignants, lorsqu'ils changent de place dans des communes ayant leur propre régime sur les traitements, perdent leur quote-part à l'allocation complémentaire de renchérissement. Le Conseil-exécutif est invité à remédier à cela par la voie la plus rapide.

### 37. Baur: Enseignement de la musique à l'école normale

... Le Gouvernement est invité à examiner comment on pourrait englober dans l'enseignement des écoles normales les cuivres dont l'enseignement est actuellement exclu (enseignement par groupes) et comment les élèves qui pratiquent la musique pourraient tous être placés sur le même pied en ce qui concerne les frais de formation de cette discipline.

## Interpellations

### 42. Nussbaum: Ecoles professionnelles de la campagne

... Je prie le Conseil-exécutif de renseigner sur les points suivants:

1. Comment le Gouvernement conçoit-il l'avenir des écoles professionnelles de nos régions de campagne?
2. Selon quels critères le canton soutient-il les écoles professionnelles?
3. Le Conseil-exécutif est-il prêt à accorder également tout son appui aux écoles professionnelles qui n'ont pas le nombre prescrit d'élèves, mais qui n'en revêtent pas moins une grande importance économique pour la région?

### 46. Etique: Enfants mentalement déficients

La Fédération suisse des associations de parents de handicapés mentaux a tenu ses assises les 8 et 9 mai à Delémont. Il est ressorti des débats que l'enfant, si handicapé soit-il, est éducable et que cette éducation devrait dépendre en premier lieu de l'Instruction publique et non de l'Office des assurances sociales.

U. E. wäre die Übernahme der behinderten Kinder durch das Erziehungswesen nicht nur recht und billig, sondern es könnte dadurch für die Lösung der Aufgaben, die an die Erziehung behinderter Kinder und die Ausbildung des Fachpersonals gestellt werden, nach rationelleren Möglichkeiten gesucht werden...

#### 50. *Etique: Berufsberatungsstellen*

... Die meisten Berufsberatungsstellen – namentlich die des Nordjuras – befinden sich gegenwärtig in grossen finanziellen Schwierigkeiten. Dieser Zustand gestattet es ihnen leider nicht, eine Erweiterung vorzunehmen, damit sie in der Lage wären, den immer zahlreicher Bedürfnissen zu entsprechen.

Welche Massnahmen gedenkt der Regierungsrat zu ergreifen oder vorzusehen und wann?

#### 51. *Dr. Kipfer: Jugendärztlicher Dienst*

... Der Regierungsrat wird gebeten, Auskunft zu erteilen, wann und nach welchen Gesichtspunkten er die Reorganisation, die quantitative und qualitative Verbesserung des jugendärztlichen Dienstes und dessen Integration in eine umfassende ärztliche Versorgung der Bevölkerung vorzunehmen gedenkt.

#### 54. *Dr. Sutermeister: Schaffung eines Erziehungs- oder Bildungsrates*

... Da die Gesamtschulreform einen starken sozialpolitischen Aspekt besitzt, sollte die Entscheidung darüber dem Volk, den Schulgemeinden nicht vorenthalten und allein den kantonalen Inspektoren überlassen werden. Auch sollten die Lehrer sämtlicher Schultypen dabei Mitspracherecht haben, da bisher neben den überforderten Inspektoren nur noch die Rektoren und Seminardirektoren gewisse konsultative Kompetenzen hatten.

Bis wann gedenkt der Regierungsrat einen solchen Erziehungs- oder Bildungsrat mit Vertretung der Gesamtlehrerschaft und der Gemeinden (z. B. Schuldirektoren) zu institutionalisieren, da die Gesamtschulreform drängt? Zudem ist die Abneigung im Volk nicht nur gegen einen «eidgenössischen», sondern auch gegen einen «kantonalen Schulvogt» mit Recht noch nicht erloschen.

#### 57. *Fankhauser: Jugend und Sport, Nachwuchslager*

Ab 1970 wird Jugend und Sport speziell gefördert, indem vermehrt Bundesgelder zur Pflege der Körperschulung ausgegeben werden.

Zudem kommt dem Sport ganz allgemein stets grössere Bedeutung zu.

Wenn der sportliche Spezialerfolg in der Freizeit aus eigenem Willen erarbeitet wird, so benötigt der vermehrte notwendige Aufbau zur allgemeinen Körperschulung geordnete Kurse und Trainingslager.

Zur Führung dieser Nachwuchslager braucht es besonders ausgebildete Kursleiter, die sich in allen Erwerbsgruppen vorfinden und den Sportorganisationen bekannt sind.

Der Regierungsrat wird ersucht, Auskunft zu geben, wie diese Förderung auch in zeitlicher Hinsicht für diese Kursleiter zu erreichen ist?

#### 61. *Theiler: Lehrlingsausbildung*

... Zu ganz andern Schlüssen (als Regierungsrat Tschumi in der Maisession) kommt die am Wettbewerb «Schweizer Jugend forscht» preisgekrönte Untersuchung

A notre avis, la prise en charge de l'enfance handicapée par l'Instruction publique serait non seulement un acte de justice et d'équité, mais elle conduirait à rechercher une solution plus rationnelle aux problèmes que posent l'éducation de l'enfance handicapée et la formation du personnel spécialisé...

#### 50. *Etique: Offices de l'orientation professionnelle*

... La plupart des offices d'orientation professionnelle – et c'est notamment le cas de celui du Jura-Nord – connaissent actuellement de grosses difficultés financières. Cette situation ne leur permet malheureusement pas d'envisager une politique de développement qui soit en mesure de répondre aux besoins toujours plus nombreux qu'ils devraient être en mesure de satisfaire.

Quelles mesures le Conseil-exécutif envisage-t-il de prendre ou de proposer et dans quels délais?

#### 51. *Kipfer: Service médical scolaire*

... Le Conseil-exécutif est invité à faire savoir quand et selon quelle conception il pense réaliser la réorganisation du service médical scolaire, son amélioration, son développement ainsi que son intégration dans une vaste assistance médicale de la population.

#### 54. *Sutermeister: Création d'un conseil de l'éducation*

... Etant donné que la réforme scolaire totale présente un aspect prononcé de politique sociale, les décisions devraient aussi revenir au peuple et aux communes scolaires et non seulement aux inspecteurs cantonaux. Les maîtres de tous les genres d'écoles devraient bénéficier d'un droit de regard, étant donné que jusqu'à présent, en plus des inspecteurs déjà surchargés, seuls les recteurs et les directeurs d'écoles normales jouissaient de certaines compétences en matière consultative.

Quand le Conseil-exécutif pense-t-il institutionnaliser un tel conseil de l'éducation ou de la formation, au sein duquel le corps enseignant de tous les degrés et les communes seraient représentés (directeurs des écoles par exemple), vu que la réforme scolaire totale s'avère urgente? De plus, l'antipathie dont fait preuve le peuple non seulement envers le «bailli scolaire fédéral», mais aussi envers «le bailli scolaire cantonal» n'est, à juste titre, pas encore apaisée.

#### 57. *Fankhauser: Jeunesse et sport, camps d'entraînement*

Depuis 1970, le mouvement «Jeunesse et sport» est encouragé spécialement, en ce sens que la Confédération met davantage de fonds à disposition pour l'entraînement corporel.

D'une manière générale, le sport prend en outre un essor toujours plus important.

Si le sportif peut réaliser des performances en s'entraînant volontairement, durant ses loisirs, l'amélioration de la forme physique de la jeunesse requiert des cours et des camps d'entraînement bien organisés.

Pour diriger ces cours et ces camps destinés à la génération montante, on a besoin de chefs spécialement bien formés, chefs que l'on peut trouver dans les groupes de l'activité économique et qui sont connus des organisations sportives.

Le Conseil-exécutif est invité à fournir des renseignements quant à la manière dont il pense, à longue échéance, encourager le recrutement de ces chefs de cours.

über die Ausbildungsverhältnisse von Lehrlingen, die an den Berufsschulen der Stadt Bern durchgeführt wurde. Diese auch von den Arbeitgebervertretern in der Wettbewerbsjury und von mehreren Experten auf dem Gebiete der Sozialforschung als hervorragend beurteilte Arbeit einer Berner Lehrlingsgruppe stellt u. a. fest:

- 70% der Befragten haben einen «mässigen» oder «schlechten» Eindruck von der Fachschule.
  - 45% der Befragten sind der Ansicht, der Fachunterricht genüge ihren fachlichen Bedürfnissen nicht.
  - 7 von 10 Antworten finden, in der Schule werde während der zur Verfügung stehenden Zeit nicht genügend für die Allgemeinbildung getan.
  - 4 von 5 Antworten wären mit der Einführung eines weiten Schulhalbtages mit allgemeinbildenden Fächern einverstanden.
  - Mehr als die Hälfte der Befragten finden, sie würden zum Teil von Lehrern unterrichtet, die für ihre Aufgabe nicht so recht geeignet seien...
- ... Wie beurteilt der Regierungsrat die Ergebnisse der Berner Lehrlingsuntersuchung?

### Schriftliche Anfragen

#### 63. Dr. Sutermeister: Schulkommissionen

Nach persönlicher Information in 7 europäischen und z. T. aussereuropäischen Ländern betr. Schulorganisation ergab sich die erstaunliche Tatsache, dass die Schweiz und speziell unser Kanton mit seinem System von politisch gewählten Schulkommissionen heute noch allein dasteht. Diese sogar mit pädagogischen Kompetenzen ausgestatteten Laiengremien stellen heute im Zeitalter der Wandlungen im Bildungswesen vielfach ein schweres Handicap dar...

... Sollte nicht endlich eine gründliche Revision dieser aus urgermanischen Thingzeiten stammenden Strukturen im Schul-, Kirchen- und Justizwesen angebahnt werden, damit die Schweiz und speziell unser hier besonders konservativer Kanton mit der rasanten Entwicklung unserer Epoche Schritt halten kann?!

#### 69. Buchs (Unterseen): Probleme der Schulreform

Im Zusammenhang mit der Schulkoordination greift zur Zeit eine offensichtliche Erneuerungseuphorie um sich, und wir laufen Gefahr, dass neben wirklich Veraltetem auch bestens Bewährtes allzu leichtfertig über Bord geworfen wird.

(Die 10 Punkte in Stichwörtern:)

Freie Wahl der Lehrmethode als Grundlage des Unterrichtserfolges – zu früher (3./4. Kl.), einseitig audiovisueller und überbewerteter Französischunterricht mit fremdländischen Lehrmitteln – zuviel an technischen Hilfsmitteln – Stoffüberlastung – Benachteiligung der Kinder durch Versuche in moderner Mathematik mit zu früher Abstraktion – einseitig theoretische Zusammensetzung von Fachgremien – Vorrang der erzieherischen Arbeit – Nachteil von Gesamtschule mit Fachlehrersystem.

#### 73. Jardin: Vertretung der Berufsschulen in der jurassischen Fortbildungskommission

... Ist der Regierungsrat nicht der Meinung, dass eine Vertretung der gewerblichen und der kaufmännischen Fortbildungsschulen sowie der Handelsschulen sehr nützlich wäre?...

#### 61. Theiler: Formation des apprentis

... L'enquête sur les conditions d'apprentissage effectuée dans les écoles professionnelles de la ville de Berne – enquête qui a obtenu un prix au concours «Schweizer Jugend forscht» – arrive toutefois à des conclusions bien différentes (que M. le conseiller d'Etat Tschumi lors de la session de mai).

Ce travail d'un groupe d'apprentis bernois a été qualifié d'excellent également par les représentants patronaux qui faisaient partie du jury ainsi que par plusieurs experts en recherches sociales. Il ressort de ce travail, entre autres choses, que:

- 70 % des apprentis questionnés ont de l'école professionnelle une impression «passable» ou «mauvaise»;
- 45 % des apprentis questionnés sont d'avis que l'enseignement de la branche est insuffisant;
- sept sur dix trouvent que durant le temps à disposition, l'école ne fait pas assez pour l'instruction générale;
- quatre sur cinq seraient d'accord avec l'introduction d'un demi-jour d'école supplémentaire consacré à la culture générale;
- plus de la moitié des apprentis questionnés trouvent qu'ils sont instruits par des maîtres qui ne sont pas toujours adaptés à cette tâche...

... Que pense le Conseil-exécutif des résultats de l'enquête effectuée par des apprentis bernois?...

### Questions écrites

#### 63. Sutermeister: Commissions scolaires

Des informations personnelles prises dans sept pays européens ainsi que dans quelques pays non européens en matière d'organisation scolaire font apparaître le fait étrange que la Suisse, et notamment notre canton, est la seule à connaître encore le système de commissions scolaires nommées selon des critères politiques. Ces cercles de profanes, dotés même d'attributions d'ordre pédagogique, constituent un grave handicap à une époque où l'enseignement est soumis à des mutations révolutionnaires...

... Ne devrait-on pas reviser enfin de façon fondamentale ces structures de l'école, de l'église et de la justice qui remontent encore aux «Thing» des anciens Germains? Il faut que la Suisse – et surtout notre canton, à ce point de vue particulièrement conservateur – puisse suivre le rythme ultra-rapide de l'évolution actuelle!

#### 69. Buchs (Unterseen): Problèmes posés par la réforme scolaire

La coordination scolaire s'accompagne d'une telle vague (textuellement: euphorie) de transformations que l'on court le risque de jeter par-dessus bord non seulement les institutions surannées, mais également celles qui ont fait leurs preuves.

(Les 10 points concernent:)

Le libre choix de la méthode comme condition première d'un enseignement fructueux – l'enseignement prématûr de la première langue étrangère en 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> classe au détriment de la langue maternelle et par des moyens uniquement audio-visuels importés de l'étranger, et l'importance exagérée qu'on lui attribue – les trop nombreux moyens techniques – la surcharge de matières – les expériences en mathématique moderne qui, par une abstraction prématuée, nuisent aux élèves – la composition trop «théo-

## BERICHTIGUNG

Stellenausschreibung der Sekundarschule Lyss im Amtlichen Schulblatt vom 31. August 1971.

1 Lehrer oder Lehrerin, sprachl.-hist., Beginn der Amts-dauer 1. 10. 1971

3 Lehrer oder Lehrerinnen, 2 Stellen sprachl.-hist., 1 Stelle sprachl.-hist. oder math.-nat., Beginn der Amts-dauer 1. 4. 1972

Bei 2 Stellen ist die Klasseneröffnung vorbehalten.  
(Auf Bitte des Lehrmittelverlags veröffentlicht.  
Sekretariat BLV)

rique» des commissions spéciales – le primat de l'éduca-tion sur l'instruction mis en question par le système de maîtres spécialisés pratiqué dans les écoles globales.

73. *Jardin: Représentation des écoles professionnelles au sein de la commission pour le perfectionnement du corps enseignant*

... Le Conseil-exécutif ne pense-t-il pas qu'une repré-sentation des écoles professionnelles artisanales, profes-sionnelles commerciales et écoles de commerce serait fort utile?...

## Vereinsanzeigen – Convocations

Einsendungen für die Vereinsanzeigen in Nr. 38 müssen spätestens bis *Freitag, 17. September, 7 Uhr* (schriftlich) in der Buchdruckerei Eicher & Co., Postfach 1342, 3001 Bern, sein. Dieselbe Veranstaltung darf nur einmal angezeigt werden.

### Nichtoffizieller Teil – Partie non officielle

*Lehrerturnverein Burgdorf.* 13. September, 17.30 Uhr, Gsteighof, Aufbau Kleinfeldhandball. Anschliessend Spiel.



**SCHLEIFMASCHINE FÜR HANDWERKZEUGE**  
Falls Sie Hobelunterricht erteilen, kennen Sie die Wichtigkeit eines tadellos schneidenden Werkzeuges. Mit der neuen Handwerkzeug schleifmaschine WSL schleifen auch Sie Ihre Hobeleisen und Stechbeitel tipptopp und schnell wie ein Fachmann. Selbstverständlich mit Wasserkühlung. Zwei von Ihnen gewählte Schnittwinkel (für Hobeleisen und Stechbeitel verschieden) bleiben bis zur vollständigen Abnutzung der Schleifscheibe genau gleich. Verlangen Sie ausführliche Unterlagen WSL oder eine unverbindliche Vorführung in Ihrer Schule.

**SCHNEEBERGER**

**W. SCHNEEBERGER AG MASCHINENFABRIK  
4914 ROGGWIL BE TELEFON 063 - 9 73 03**

### Schulblatt-Inserate...

... sind  
gute Berater  
und helfen  
auch Ihnen  
bei Verkauf  
und  
Werbung

Redaktion: Hans Adam, Olivenweg 8, 3018 Bern/Postfach, Telephon 031 56 03 17.

Alle den Textteil betreffenden Einsendungen, ob für die Schweizerische Lehrerzeitung oder das Berner Schulblatt be-stimmt, an die Redaktion.

Bestellungen und Adressänderungen an das Sekretariat des BLV, Brunngasse 16, 3011 Bern, Telephon 031 22 34 16, Postcheck 30-107 Bern.

Redaktor der «Schulpraxis»: H.-R. Egli, Lehrer, 3074 Muri bei Bern, Breichtenstrasse 13, Telephon 031 52 16 14.

Insertionspreis: 50 Rp. die einspaltige Millimeterzeile.

Annoncenregie: Orell Füssli-Annoncen AG, 3001 Bern, Zeughausgasse 14, Telephon 031 22 21 91, und übrige Filialen.

Druck: Eicher & Co., Postfach 1342, 3001 Bern.

Rédaction pour la partie française: Francis Bourquin, 5, che-min des Vignes, 2500 Biel, tél. 032 2 62 54.

Prière d'envoyer ce qui concerne la partie rédactionnelle (y compris les livres) au rédacteur.

Pour les changements d'adresses et les commandes, écrire au Secrétariat de la SEB, Brunngasse 16, 3011 Berne, téléphone 031 22 34 16, chèques postaux 30-107 Berne.

Annonces: prix pour la ligne d'un millimètre, une colonne 50 ct.

Régie des annonces: Orell Füssli-Annonces S. A., 3001 Berne, Zeughausgasse 14, téléphone 031 22 21 91, et autres succur-sales.

Impression: Eicher & Co., Case postale 1342, 3001 Berne.